



News from TNU

天津師範大学卒業式

教育学部長 鶴原清志

去る6月25日・26日に、天津師範大学国際教育交流学院日本語教育コースの卒業式に出席させていただきました。

今回の訪問は、堀副学長、宮岡教育学部学部長補佐、国際交流チームから秋保課長、黒田国際交流コーディネーターとともに現地入りして、ダブル・ディグリー制度を発展的に拡大して三重大学全体として天津師範大生を受け入れ、学士課程に留学するとともに、修士課程を修了してもらうコンセクティブ・ディグリー制度へと移行するための、具体的な打ち合わせを25日に実施いたしました。

26日には卒業式に参加させていただきました。王学院長の司会のもと、交際交流所長の楊先生の祝辞、鶴原教育学部長

の祝辞、秋保国際交流課長の祝辞、谷口先生のお言葉、卒業生代表挨拶がなされました。引き続き、日本語修了証書を学生代表に授与いたしました。さらには、今回の卒業式にご臨席いただいた東先生より卒業生に贈る言葉を頂きました。最後に堀副学長の祝辞を頂きました。その後、



鶴原学部長による修了書授与

卒業生より、日本語での歌が披露されました。曲目は「桜の花びらたち」で、前田敦子さんの歌とともに卒業生一同が舞台上に並び、少し恥ずかしそうに歌っていました。式の終了後、校舎の入り口で、参加者全員で記念写真の撮影を実施しました。

暑い中、卒業式に参加していただいた皆様に感謝申し上げます。今後も、三重大学と天津師範大学の連携がより一層深まるように、努力していきたいと思っております。また、今回の卒業生が、今後、日本と中国の架け橋になってくれることを願っております。



卒業生による歌の披露



卒業式記念写真

Sakura Exchange Program in Science 2017: Experience and Impression

昨年度に続き、科学技術振興機構（JST）による「日本・アジア青少年サイエンス交流事業」（さくらサイエンスプラン）の一環として、平成 29 年 6 月 27 日から 7 月 6 日までホーチミン市師範大学から高校理科教員を目指す 10 名の大学生・大学院生と 2 名の引率教員をお迎えしました。今年は第 3 回目となります。引率の D Nguyen Thi Thu Trang 先生と物理専攻の学生 Nguyen Phuoc Vinh Son さんに感想を書いてもらいました。

(Japan Science and Technology Agency) for organizing Sakura Exchange and our sincere thanks to the professors of Mie University for helping us to have a successful and meaningful study tour. I also want to send our thanks to all teachers, students, and Japanese people who have supported us during the time we were in Japan.

Although this is the first time I and other members at Ho Chi Minh City University of Education (HCMC UoE) visit Japan, we have heard and learnt so many good things about the country of rising sun, which I could confirm after the visit.

My first impression about Japan is that Japanese people have great characteristics and spirit. I could feel that I was welcomed anywhere I visited because Japanese usually say “thank you” and bow to each other whenever they greet someone. Showing respect to people is a great way to make people feel comfortable and faithful, which is very important to a good relationship. Moreover, Japanese from youngsters to elders follow the rules and regulations strictly. They always stand in a straight line to wait for their turn at bus stops, shops, and stand at one side on the escalator so that other people can pass forward if they are in hurry. Furthermore, Japanese

Nguyen Thi Thu Trang, PhD
Ho Chi Minh City University of Education

are so sincere and honest that there are almost no security gates found in supermarkets or shops and I did not need to worry about my properties being robbed or stolen away. I was impressed to see people voluntarily pay higher price ticket than students if they have jobs when we visited Osaka Natural Science Museum. Adding with their hardworking feature, Japanese people prove that they deserve to receive admiration about their characteristics from people around the world.

My second impression is the methods and principles Japanese are using to teach students. All classes at Mie University and schools from primary to high school are well-equipped with education facilities and high-tech machines. Lecturers and teachers are applying different pedagogical approaches such as “Inquiry Based Science”, “General Interest in Learning Science”, and so on. Students could easily and happily understand lessons via doing experiments and experiencing outside activities. This helped our students with different majors of Physics, Chemistry, and Biology enjoy all classes we attended, even the subjects they do not like much. Especially, Japan have a series of science museums, which are the most special places I have ever visited. In these museums, a variety of science shows, science exhibit and explanations for science theories are made interestingly and attractively. You can find there not



自分たちのデザインによるTシャツを着た 2017 年度 HCMC UoE サクラメンバーの皆さん

only students but also families and visitors exploring and enjoying science. This model promotes students' passion in science and it should be spread outside Japan.



The next aspect I want to mention about Japan is the way they care about sustainable development in a way that uses natural products and energy without harming the environment, especially by replacing what has been used. Japan government pays much attention on the green technologies and materials, the low-carbon energy, the energy-efficient appliances, and the waste-recycling systems. One of the first photos I have taken in Japan was the different types

of bins to store different types of garbage such as burnable, non-burnable, paper, plastic, PET bottles, cans, newspapers, cartons, unbroken glass, and batteries. It is very useful to treat garbage differently and recycle them if it is possible. You can recognize the efforts to keep a clean environment because you can enjoy the fresh and clean air everywhere in Japan.

Last but not least, Japan has a unique culture. Japan has thousands of unique festivals which attract millions of tourists every year. The beauty of Japan culture can also be seen in museums and daily life. I admire the way they keep traditional life styles along with modern ones to form a rich culture. I believe that this is one of the important reasons make Japan a strong and unique country.

To sum up, I and other Sakura members of HCMC UoE 2017 have learnt so many things about Japanese people, Japanese culture, and Japanese education from 10-day journey to Japan. We had a chance to widen our view, broaden knowledge, and enrich our methods in teaching science. I myself will transfer to Vietnamese students the honesty, responsibility, faith, and hardworking attitude I brought home from Japan.

Arigatou Gozaimasu

Sakura Exchange Program in Science 2017: Experience and Impression

Nguyen Phuoc Vinh Son
Physics Student, HCMC University of Education

First of all I would like to express my gratitude towards JST (Japan Science and Technology Agency) for granting us the support on our 10-day tour to Japan and Mie University for being the host university in Sakura Exchange Program in Science. Particularly, I would like to deliver our special thanks to Professor Taichiro Goto and Dr. Hiroto Kuninaka in Mie University, who have warmly welcomed and faithfully guided us during our trip. Thanks to your assistance we have spent our meaningful and wonderful time in Japan.

Japan has long been world-famous for its fast-growing economy despite natural disasters or the lack of resources. Therefore, I really expect to pay a visit to your country to find out the hidden treasure for the magical strength what is so-called "the spirit of Japan". And after my precious 10-day trip, I have seen by my

own eyes the daily working lifestyle of Japanese and I believe that the key to this power is the people along with the focus on education. Consequently, I would like to point out four impressions I have experienced during my 10 days in Japan.

My first impression about Japan is the manners of Japanese. I could feel that I was welcomed anywhere I visited because Japanese usually say "thank you" and bow to each other whenever they greet someone. Moreover, the Japanese really respect others through the way they follow the rules and regulations. They always stand in a straight line to wait for their turn at the bus stop, or stand at one side on the escalator so that other people can pass forward if they are in hurry. And talking about Japanese people, I cannot help mentioning the honesty characteristic. People are so

sincere and honest that there are almost no security gates found in supermarkets or shops so I did not need to worry much about my properties being robbed or stolen away. These nice characteristics are truly the trade mark when talking about Japan.

The second impression I would like to press out is the working and daily lifestyle of the Japanese. The citizens spend a lot of time walking and using public transportation, which are not only good for health but also helpful to reduce the amount of exhausted fume. Furthermore, the Japanese are always on time and the time in Japan is extremely precise, people obey strictly to their schedule. After spending time with the Japanese, I found that they work really hard and they keep working continually as the amount of work is so dense. Such characteristic like this is essential for an industrial and advanced country.

The next impression I would like to mention is the education in Japan. I had an opportunity to observe some classes from Mie University as well as some schools in Japan. The laboratories are facilitated with modern machine for study and research purposes and the classrooms are so well-equipped that students can observe and do experiments themselves right in the lesson. I was absolutely amazed by the astonishing lessons you delivered to us, especially when we were taught to make simple equipment from cheap and available materials like the box of light or the telescope just from paper coil. The thing that I am impressed the most about education in Japan is children's access to science education. Primary children can play with a multifunctional car with a lot of electrical components integrated in just one product. Besides, children can



津高校でニュージーランド研修旅行に行く学生との交流

spend a whole day with their parents to play and explore new experiments in science museums and end up their visit by watching science show conducted by the staff of the museums. Learning through playing is a brilliant way to make children enjoy their study more, because young generation is the future for the development of a country.

Last but not least, the culture of Japan has stood out to be unique that can be easily recognized. It is not just because of Japanese words everywhere but because of the infrastructure that is distinct from others. And Japanese culture are well-preserved not only in museums but also in each Japanese person. This is the reason why Japanese have earned a lot of respect from people around the world.

Above all, I can share the experience I had after this precious opportunity in Japan to my friends and my students. More importantly, I can apply the knowledge and science experiments I have learned from this trip to my teaching career as well as educate children to have good characteristics like Japanese.

Arigatou Gozaimasu



2017 年度 HCMC UoE サクラメンバーの皆さんと三重大大学の教員